

## Секция «Иностранные языки и регионоведение»

### Жестовое имя в лингвокультуре глухих: форма, функционирование и варианты происхождения

*Есипова Мария Викторовна*

*Студент*

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

*E-mail: maria.yesipova@gmail.com*

Жестовое имя (ЖИ) является уникальным феноменом лингвокультуры глухих; оно представляет собой некий жест, принятый в данном сообществе глухих для обозначения конкретного человека (входящего в это сообщество либо представляющего собой релевантную для этого сообщества историческую личность, знаменитость, и т.п.). Принципы образования ЖИ различаются в разных национально-языковых сообществах глухих. [1, 2, 3] В настоящем докладе изложены особенности функционирования ЖИ внутри сообщества глухих, а также предпринята попытка простейшей лингвистической классификации ЖИ в русском жестовом языке (РЖЯ) по форме и по этимологии. По форме ЖИ может представлять собой как смысловой жест, включённый в словарь данного жестового языка (ЖЯ), или его модификацию, так и жест, не обладающий самостоятельным значением. В любом случае при произнесении ЖИ артикулируется не слово-аналог изначального жеста, а имя (или фамилия) данного человека. ЖИ используется глухими только для референции (как правило, к отсутствующему в поле зрения говорящего лицу), но не для личного обращения. Это одна из причин, по которой неверным было бы восприятие ЖИ как клички или прозвища. Кроме того, в отличие от клички, ЖИ не обладает какими бы то ни было коннотациями, оно абсолютно нейтрально. Глухие дети глухих родителей, входящих в определённое сообщество, как правило, получают ЖИ при рождении. Глухие дети слышащих родителей, не входящих ни в какое сообщество глухих, могут получить ЖИ при вхождении в сообщество (например, при поступлении в специализированный детский сад). Слышащие, так или иначе соприкасающиеся с сообществом глухих, получают ЖИ от тех глухих, с которыми они входят в контакт. Стоит также отметить, что у одного и того же человека (как глухого, так и слышащего) может быть несколько ЖИ — используемых, например, в разных сообществах. [1] Также ЖИ может меняться в течение жизни. [2, 3] Можно выделить следующие первичные источники этимологии ЖИ в РЖЯ:

- по имени или фамилии;
- по характерному элементу внешности (включая элементы одежды, аксессуаров, и т.п.);
- по характерному элементу невербалики (типичный жест, выражение лица);
- по характерному личному качеству;
- по факту биографии (устойчивому или случайному);
- по месту происхождения или проживания.

Под вторичным источником этимологии ЖИ понимается переход ЖИ по наследству от родителей или получение ЖИ в результате заключения брака. Естественно, в таком случае ЖИ всё равно восходит к какому-либо первичному источнику. Изучение ЖИ, с одной стороны, позволяет приблизиться к пониманию особенностей коммуникации внутри национальных сообществ глухих, а, с другой стороны, даёт представление о некоторых языковых процессах и возможностях ЖЯ [2].

### **Литература**

1. Hedberg, T. Name signs in Swedish Sign Language: their formation and use // *The deaf way: perspectives from the International Conference on Deaf Culture*. Gallaudet University Press, 1994, pp. 416—424.
2. McKee, R., McKee, D. Name Signs and Identity in New Zealand Sign Language // Metzger, M. (ed.), *Bilingualism and Identity in Deaf Communities. Sociolinguistics in Deaf Communities Series, Volume 6*. Gallaudet University Press, 2000, pp. 3—40.
3. Mindes, A. *Reading between the signs: intercultural communication for sign language interpreters*. Nicholas Breale Publishing, Boston, 2006.

### **Слова благодарности**

Выражаю благодарность Центру образования глухих и жестового языка им. Г.Л. Зайцевой и энтузиастам группы этого Центра в социальной сети "ВКонтакте".